

English

Recommended Sterilization Procedure 3M ESPE Dispenser (#7304):

Clean the dispenser as needed. The dispenser is detergent safe and requires no lubrication. The dispenser can be sterilized by using liquid sterilants. The dispenser (with the plunger removed) can also be sterilized in a conventional autoclave. **NOTE: Do not sterilize using either chemical vapor or dry heat methods as damage to the dispenser may result.**

Deutsch

Empfohlenes Sterilisierungsverfahren für die 3M ESPE Mischpistole (7304)

Reinigen Sie die Mischpistole je nach Bedarf. Die Mischpistole kann mit Reinigungsmitteln behandelt werden und erfordert keine Schmierung. Die Mischpistole kann in einem flüssigen Mittel sterilisiert werden. Die Mischpistole kann (ohne Schlitten) in einem konventionellen Autoclave sterilisiert werden. **Anmerkung: Verwenden Sie kein Chemiclave und keine Methoden mit trockener Hitze, da diese die Mischpistole beschädigen könnten.**

Français

Conseils pour la stérilisation du pistolet distributeur 3M ESPE (REF. 7304)

Nettoyer le pistolet distributeur : ceci peut être fait avec n'importe quel détergent. Le pistolet ne nécessite pas de lubrification. Il peut être stérilisé par immersion dans des solutions désinfectantes/stérilisantes. Le pistolet (sans la crémaillère) peut également être stérilisé par autoclave. **Note: ne pas stériliser par vapeurs chimiques ou par chaleur sèche, sous peine d'endommager le pistolet.**

Italiano

Procedura raccomandata di Sterilizzazione del Dispenser 3M ESPE (cod. 7304)

Pulire il dispenser all'occorrenza. Il dispenser è compatibile con i comuni detersivi in commercio e non richiede lubrificazione. Il dispenser può essere sterilizzato usando sterilizzanti liquidi. Il dispenser (senza la cremagliera) può essere sterilizzato in autoclave a vapore. **NOTA: Non sterilizzare utilizzando vapore chimico o calore secco che potrebbero danneggiare il dispenser.**

Español

Proceso de esterilización recomendado para la pistola dispensadora de 3M ESPE (#7304)

Limpiar la pistola dispensadora cuando se necesite. La pistola dispensadora es resistente a los detergentes y no requiere engrase. La pistola dispensadora puede ser esterilizada usando líquidos esterilizantes. La pistola dispensadora (con el émbolo retirado) puede ser esterilizada utilizando métodos convencionales de esterilización (autoclave). **NOTA: No esterilizar utilizando métodos de vapor químico o de calor seco ya que pueden dañar la pistola dispensadora.**

Portuguêse

Procedimentos de esterilização para a pistola aplicadora 7304 3M ESPE

Limpar devidamente a pistola, podendo utilizar detergentes para este efeito. A pistola não necessita lubrificação e pode ser esterilizada em qualquer líquido esterilizante. A pistola com o émbolo retirado pode ser esterilizada no autoclave convencional. **NOTA: Não deve esterilizar a pistola nem com vapor químico nem com métodos que utilizem calor seco já estes a podem danificar.**

Nederlands

Aanbevolen Sterilisatieprocedure 3M ESPE Dispenser (#7304)

Reinig de dispenser voorzover nodig. De dispenser is bestand tegen oplos- en reinigingsmiddelen en heeft geen smering nodig. De dispenser kan worden gesteriliseerd met vloeibare sterilisatiemiddelen. De dispenser (zonder plunjer) kan worden geautoclaveerd. **Opmerking: Steriliseer niet met droge lucht of chemische dampen, dit zal de dispenseer beschadigen.**

Svenska

Rekommenderad steriliseringsmetod för 3M ESPE avtryckspistol (7304)

Rengör pistolen vid behov. Pistolen tål rengöringsmedel och behöver inte smörjas. Den kan steriliseras i steriliseringsvätskor. Med kolven borttagen kan den autoklaveras. **OBS! Använd inte kemisk ånga eller hetluft då detta kan förstöra pistolen.**

Suomenkielinen

Muovinen Express jakelijan (7304) desinfiointiosuositukset

Muovinen Express jakelija kestää tavanomaisia puhdistusaineita, eikä tarvitse erillistä voitelua. Jakelija voidaan puhdistaa nestemäisillä steriloitintuoksilla, mutta orgaaniset liuottimet saattavat liuottaa muovisen männän. Steriloitaessa jakelija autoklaivassa, poista mäntä. **HUOM: Jakelija ei kestä sterilointia kuumailmakaapissa eikä kaasusterilointia.**

Ελληνικά

3M ESPE Dispenser (No 7304) Προτεινόμενη Διαδικασία Αποστείρωσης

Καθαρίστε το dispenser όσο απαιτείται. Το dispenser μπορεί να πλυθεί με απορρυπαντικό και δεν χρειάζεται λίπανση. Μπορεί επίσης να αποστειρωθεί με τη χρήση υγρών μέσων αποστείρωσης. Το dispenser (μετά από αφαίρεση του πλαστικού εμβόλου) μπορεί να αποστειρωθεί σε κλίβανο ατμού. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μην το αποστειρώσετε χρησιμοποιώντας είτε χημικούς ατμούς η μεθόδους ξηράς αποστείρωσης, διότι μπορεί να το καταστρέψετε.**

Dansk

Sterilisation af 3M ESPE Express pistol 7304

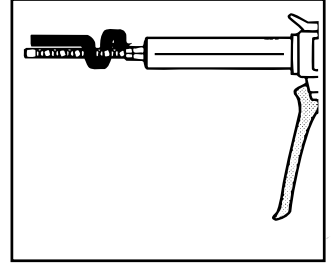
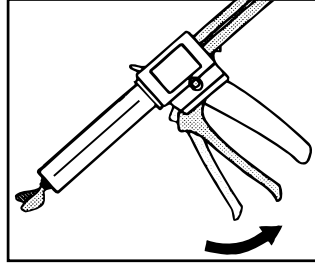
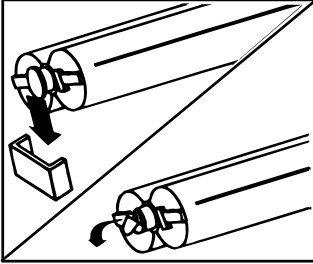
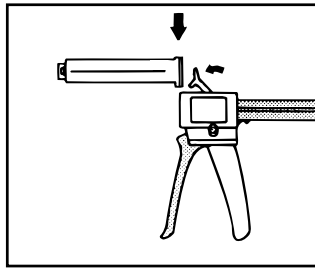
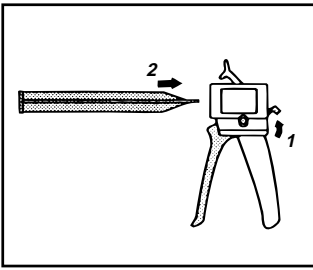
Pistolens rengøres efter behov med egnet desinfektionsvæske eller ved autoklavering. Såfremt pistolen autoklaveres SKAL stemplet afmonteres. **NB: tørsterilisation eller sterilisation med kemisk damp kan ødelægge pistolen.**

Norsk

Anbefalt steriliseringsprosedyre 3M ESPE dispenser (#7304):

Rengjør dispenseren etter behov. Dispenseren kan vaskes med vanlig vaskemiddel og krever ingen smøring. Dispenseren kan steriliseres med væskesterilanter. Dispenseren (med stempelet tatt ut) kan også steriliseres i en konvensjonell autoklav. **Merk: Steriliser ikke med kjemisk damp eller tørr varme, ettersom slike metoder kan skade dispenseren.**





3M ESPE Technical Hotline/MSDS Information 1-800-634-2249.



3M ESPE
Dental Products

St. Paul, MN 55144-1000

3M ESPE AG
Dental Products

D-82229 Seefeld – Germany

3M and ESPE are trademarks of 3M or 3M ESPE AG.
© 3M 2003. All rights reserved. 44-0007-4111-4-A

